

SINGING, DANCING PINE TREE • ÉNEKLŐ, TÁNCOLÓ FENYŐ • SPIVEAJÚCI, TANCUJÚCI STROMČEK • BRAD CU MUZICĂ SI DANS • JELKA KOJA PEVA I PLEŠE • ZPÍVAJÍCÍ A TANČÍCÍ STROMEČEK • PJEVAJUĆI, PLESAJUĆI BOR



home
by somogyi
Christmas lighting
since 1981

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Use of the appliance

Insert the required batteries. After securing the battery cover, you can turn on the appliance by sliding the ON/OFF switch to ON position. Use the button "Press here" to start the singing and dancing performance.

Battery replacement

If you experience irregular movement or hear abnormal sounds during operation, you probably need to replace the batteries. Open the battery cover and insert the batteries observing the marked polarity. Close the battery cover. It is recommended to use only durable alkaline batteries.

Warnings

Warning Do not give the product to children under 36 months of age. Small parts that can be swallowed. Choking hazard.

• Do not operate the product next to fragile objects. • Do not use the product unattended. • Do not operate the product in its packaging. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor who sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

HR HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZETÉS

A készülék használata

Használja a szükséges elemeket. Az elemtárt fedél visszahelyezése után az ON / OFF kapcsoló ON helyzetbe tolásával bekapcsolhatja a készüléket. Az ének és tánc elindításához nyomja meg a "Press here" gombot.

Elencsere

Ha a működés során rendellenes mozgás tapasztal, illetve rendellenes hangot hall, valószínűleg elemcse szükséges. A készülék elemárat fedélkérnyén kinyitásával vagy lejelő polaritásnak megfelelően az elemeket. Zárja vissza az elemtárt fedélét!

Kizárolág tartós, alkáli elemek használata ajánlott.

Figyelmeztetés

Figyelmeztetés. Nem adható 36 hónapnál fiatalabb gyermeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély. Ugyeljen arra, hogy ne möködtesse, törékeny tárgyközébe! • Felügyelet nélkül ne üzemeltesse a terméket! • A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse! • Az elemcserét csak felhőtől végezheti! • Az elemet behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltősségi állapotú elemeket! • Elemcse után rögzítse az elemtárt fedélét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a foladék, akkor vegyen fel védőszemüveget és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtárt! • Az elem kimerülés után azonnal távolítsa el azt! • Figyelem! Robbanásveszélytől elválasztva az elemcse esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemet ne tegye ki közvetlen hő- és hapsugárzásnak! Tilos felnyíl, tüze dobni vagy rövidre zární! A nem töltött elemet tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb! • Ne hegesszen vagy forraszson közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A más kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem járunk, gyermek kezébe!

Kizárolág száraz, beltéri körülmenyek között használható!

A hulladékára vált berendezést elkülni lehet gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékára vált berendezés tértétesen átfáradt a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegzetes és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételeire szaksodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel On véd a környezetet, embertársat és a saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatakat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMKE, AKKUK ÁRTALMATLÁNTÍSA Az elemet / akkumulátort nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemaradt elemet / akkumulátort gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Ig y biztosítátható, hogy az elemet / akkumulátor környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC • H - 9027 • Győr, Gesztenyefá u.3. • www.somogyi.hu

SK NÁVOD NA POUŽIVÁNIE / UPOROZENIA

Používacie prístroje

Vložte batérie. Po umiestnení krytu puzdra na batérie späť môžete zapnúť prístroj posunutím spínača ON / OFF do pozície ON. Spev a tanec spustíte stlačením tlačidla "Press here".

Výmenu batérie

Ako počas prevádzky zistíte neobvyklý pohyb, resp. započujete nezvyčajný zvuk, pravdepodobne bude potrebná výmena batérie. Po otvorení krytu puzdra na batérie vložte batériu, pričom doňajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť! Odporúčame používať výlučne alkálikové batérie s dlhou životnosťou.

Upozornenie

Pozor! Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Obsahuje malé časťice, ktoré by deti mohli prehnúť. Nebezpečenstvo udusenia. Dabajte na to, aby ste prístroj neprevádzkovali v blízkosti krehkých predmetov! • Neprevádzkujte výrobok bez dozoru! • Neprinájte výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na prevádzkanie! • Výmenu batérii smi provádēť len dospelá osoba! • Pri výmeni batérii dabajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakovýchodných a rovnovážnych známkach! • Po výmeni batérii upevnite kryt puzdra na batériu! • Keď výrobok dlhši čas nepožívate, odstráňte z neho batériu! • Ked' z nich vytiekla tekutina, použrite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batériu! • Vybitú batériu ihned odstraňte z prístroja! • Pozor! V prípade neprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradnym typom! • Batérie nevystavujte priamu tempeľunu a slnčnému žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabijateľné batérie je zakázané nabijať! • Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, mäť riziko napájania aj účinnost! • Nezavádzajte alebo nespájkujte priamo na batériu! • Nepoužíte batérie skladujte v ich originálnom balení a držte alej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hračka, nepatriť do ruk detom!

Len na vnitorné použitie!

Výrobok nevhoduje do bežného domového odpadu, separujte oddelenie, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odvodyjte ho na mieste predaja, kde bude prijatý záhrada, respektíve v predajci, ktorý predáva výrobok výrobkom vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odvodať aj miestnej organizácii zaobrájajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tym chrániťe životné prostredie, ľudske a teda aj vlastné zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovede Váš predajca alebo miestna organizácia zaobrájajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV Batériu / akumulátoru nedovolte vystrihnúť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odvodať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chrániťe životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Ul. gen. Klappa 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

RO INSTRUCȚII DE UTILIZARE / ATENȚIONARI

Utilizarea

Introduceți bateriile necesare. După fixarea capucinului de la suportul de baterii, puteți porni (ON) produsul cu ajutorul comutatorului cu lățimea ON/OFF. Pentru a porni căutările și dansul apăsați butonul "Press here".

Inlocuirea bateriei

Dacă în timpul utilizării sesizati o mișcare nesigură, ori auziți zgomot ciudat, probabil este nevoie să înlocuiți bateriile. După desfacerea capucinului de la suportul de baterii introduceți baterii în conformitate cu polaritatea indicată. Închideți capacul suportului de baterii!

Atenționări

Atenție! A nu se lăsa la îndemâna copiilor mai mici de 3 ani. Contine părți mici, care se pot înghiți. Pericol de incendiu. Aveți în vedere să nu pună produsul în funcție în apropierea unor obiecte fragili! • Nu utilizați fară supraveghere! • Produsul nu se pună în funcție în ambalaj! • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcajul și/sau cu stare de încarcare diferentă! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă încideți din baterii s-a scors, folosiți mănsuși de protecție stergeră suportul de baterii cu o lăvătă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descarcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiatii directe solare și termice! Este interzisă desfacerea aruncarea în foc sau scurcitură! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt potrivite! Nu utilizați bateriile în locuri bătrânești deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sușați sau lipiți direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despăgubite și nu le depozitați la vîîrd.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefá u.3. • www.somogyi.hu